

Практические механизмы и планируемые
пилотные эколого-социальные проекты в
экологически ориентированном
устойчивом развитии ООПТ
(на примере развития парка «Виштынецкий»)

Вадим Петрович Кибенко,
Директор Государственного казенного учреждения
Калининградской области «Природный парк «Виштынецкий»

*Юбилейные Десятые Российско-Германские дни
Экологии в Калининграде, 5 сентября 2013*

Природный парк «Виштынецкий»

Площадь:

22 тысячи 770 гектаров

Местонахождение:

Калининградская область

Нестеровский район



Природный парк «Виштынецкий»

Организован в соответствии с Постановлением
Правительства Калининградской области

№ 9 от 19 января 2012 года

«Об организации природного парка «Виштынецкий»

а также в соответствии с

- Федеральным законом от 14 марта 1995 года № 33-ФЗ
«Об особо охраняемых природных территориях»
- Законом Калининградской области
«Об особо охраняемых природных территориях»

Цели создания парка «Виштынецкий»»

- охрана редких и находящихся под угрозой исчезновения объектов животного и растительного мира,
- восстановление природных ресурсов,
- организация использования природных ресурсов в рекреационных, оздоровительных и эколого-просветительских целях

На природный парк «Виштынецкий» возлагаются следующие задачи:

- 1) сохранение природной среды, уникальных и эталонных природных ландшафтов
- 2) создание условий для регулируемого отдыха и туризма и сохранения рекреационных ресурсов
- 3) разработка и внедрение эффективных методов охраны природы и поддержание экологического баланса в условиях рекреационного использования территории природного парка

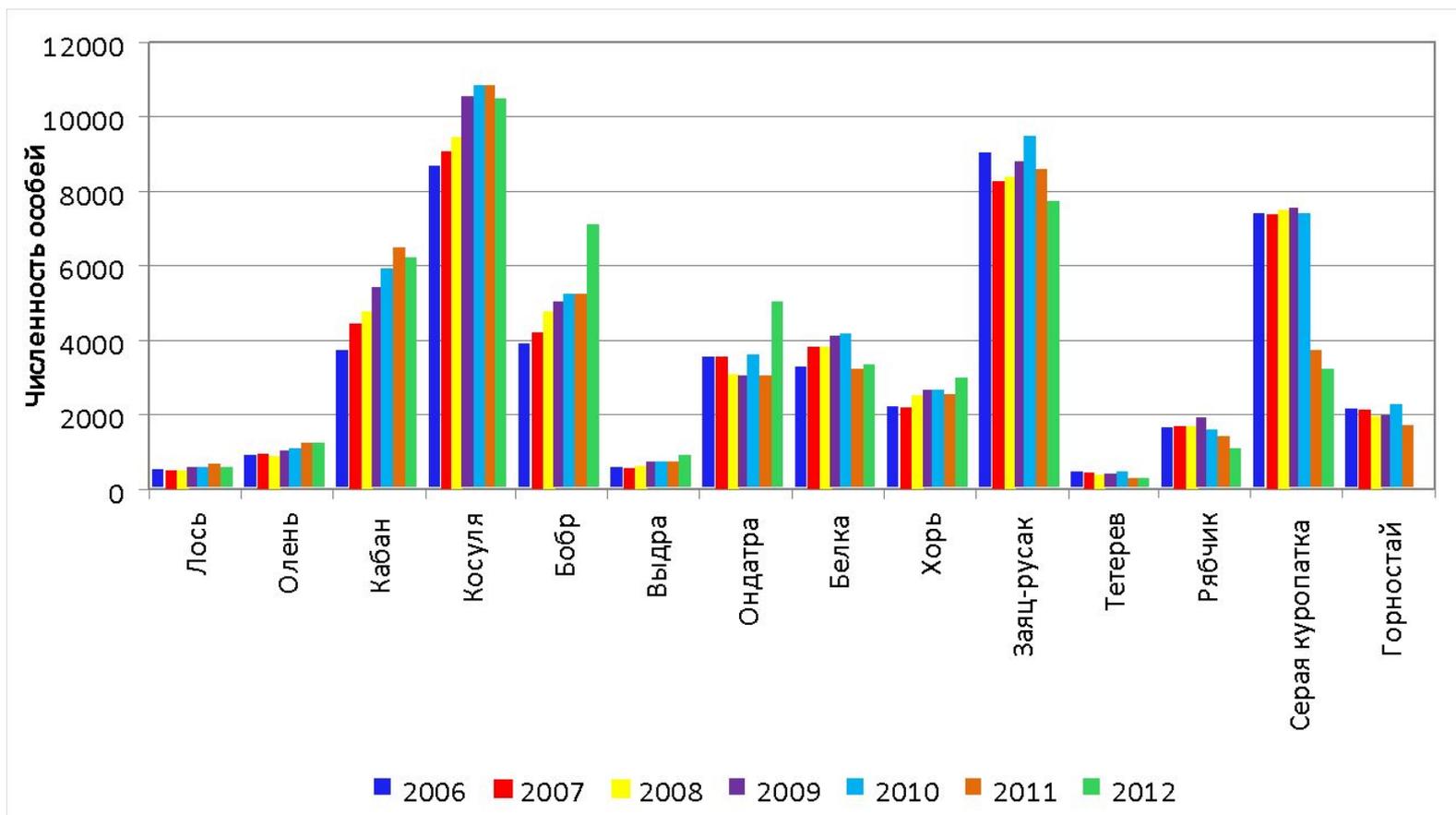
В природном парке «Виштынецкий» запрещено:

- изменение исторически сложившегося природного ландшафта;
- разработка месторождений полезных ископаемых;
- проведение сплошных рубок лесных насаждений;
- нарушение режима содержания памятников истории и культуры;
- деятельность, влекущая за собой изменения гидрологического режима;
- проведение коммерческих туров, спортивных и научных экспедиций без разрешения государственного казенного учреждения Калининградской области «Природный парк «Виштынецкий»;
- промышленный сбор дикорастущих ягод, грибов и лекарственных растений;
- мойка автотранспортных средств в водных объектах и на их берегах;
- загрязнение территории бытовыми и производственными отходами и мусором;
- разведение огня вне специально отведенных для этого мест;
- уничтожение и повреждение аншлагов, других информационных знаков и стендов природного парка, а также оборудованных мест отдыха;
- движение транспортных и иных средств вне дорог общего пользования без разрешения государственного казенного учреждения Калининградской области «Природный парк «Виштынецкий», а также стоянка транспорта вне специально отведенных мест

Охрана животного мира на территории парка «Виштынецкий»

- Создание «зон покоя» для воспроизводства объектов животного мира
- Борьба с браконьерством ведется с первого дня создания ООПТ. Несанкционированная стрельба прекращена. 12 протоколов административного правонарушения из которых 2 с изъятием охотничьего оружия
- Регулирование численности животных больше касается численности расселившегося бобра

Динамика численности объектов животного мира, отнесенных к объектам охоты в Калининградской области

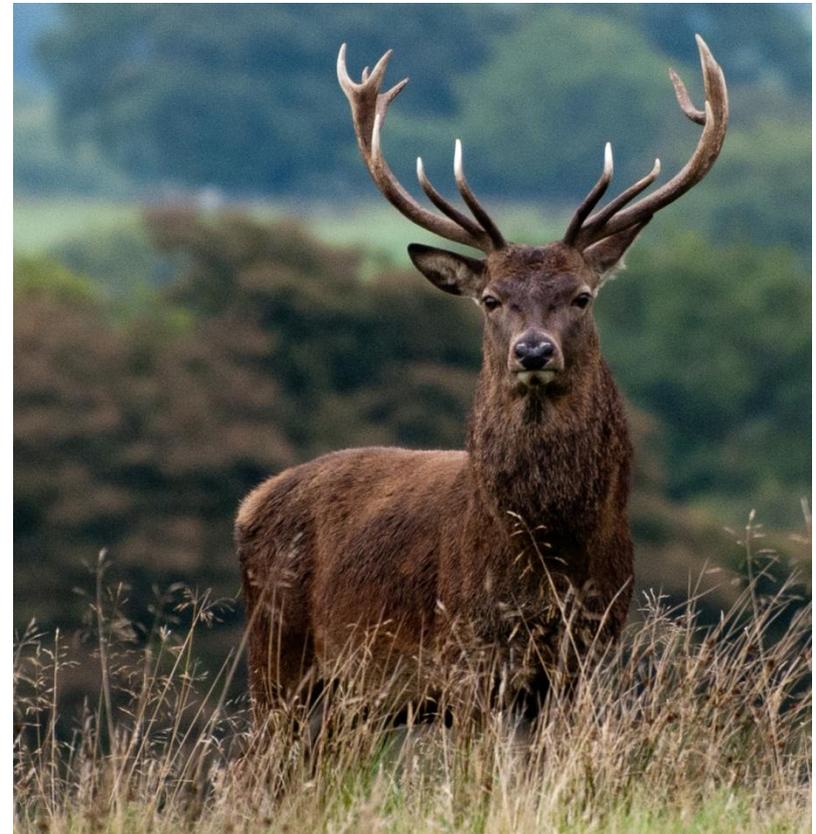


Численность охотничьих животных на территории ООПТ Калининградской области на 1 марта 2013

Вид животного	Парк «Виштынецкий»	ГПЗ «Громовский»	ГПЗ «Дюнный»
Лось	25	60	50
Олень благородный	190	3	-
Кабан	250	99	111
Косуля	300	84	80
Бобр	180	210	180
Выдра	15	23	14
Волк	16	4	5
Лисица	70	11	30

Результаты создания «зоны покоя» для оленя благородного

За 1.5 года введения режима
особо охраняемой территории
численность поголовья оленя
благородного в парке
«Виштынецкий» выросла
на 15 %

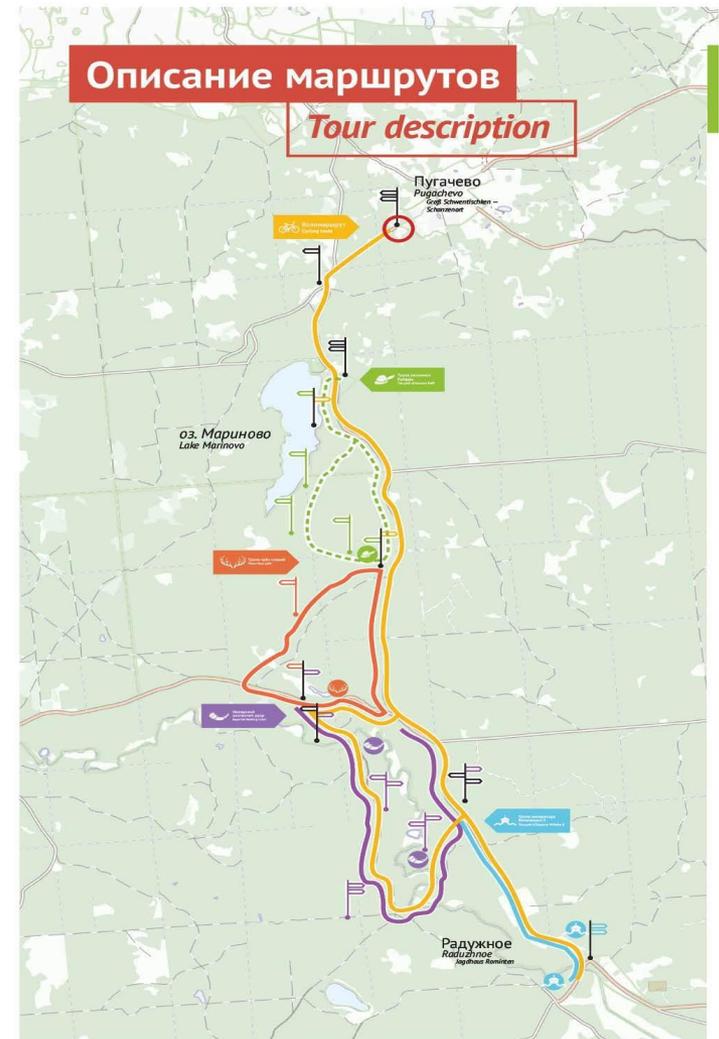


Совместно с Министерством по туризму Калининградской области

- разработана Концепция развития туризма на особо охраняемой территории регионального парка «Виштынецкий»
- ведется активная деятельность по благоустройству территории парка

Благоустройство. Туристические тропы

- Установлены аншлаги, обозначающие границы природных парков и государственных заказников
 - Совместно с Министерством по туризму разработаны 4 пешеходных туристических маршрутов, 1 велосипедный маршрут.
- Проводится ремонт дорог на этих маршрутах на направлении, ведущем к побережью озера Виштынец, в район предполагаемого скопления туристов.



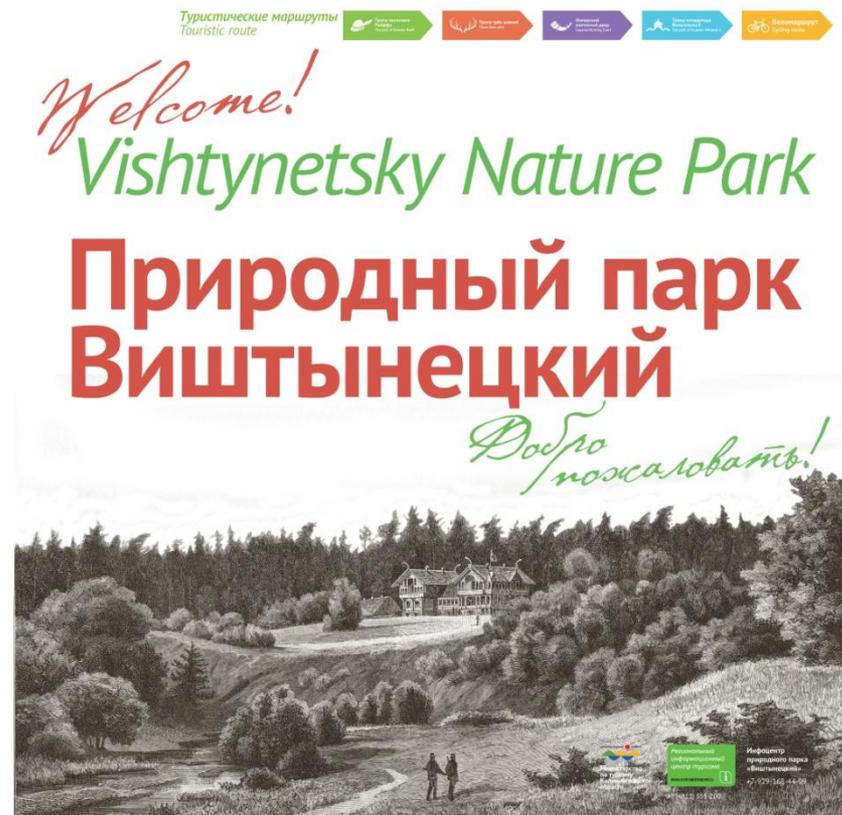
Навигационные знаки



При содействии Министерства по туризму Калининградской области установлено 13 навигационных знаков на созданных пешеходных и велосипедных тропах

Информационные щиты (1)

- Совместно с Министерством по туризму Калининградской области разработаны и выполнены информационные щиты о туристическом потенциале территории
- В начале сентября 2013 завершится установка 17 информационных щитов



Информационные (2)

Региональный природный парк «Вишневский» Vishnyetsky Nature Park

Описание маршрутов

Tour description



Тропа лесничего Раиффа
The path of forester Raiff

Тропа трех оленей
Three Deer path

Имперский охотничий двор
Imperial Hunting Court

Тропа императора Вильгельма II
The path of Emperor Wilhelm II

Веломаршрут
Cycling route



От озера Мариново до камня лесничего Раиффу

Сюда манит сердце дерева по камню к старому дому лесничего Вильгельма II. По пути, как бы до чего доберетесь, вы увидите старую, покрытую мхом вырубку — это не что иное, как Раифово и, конечно же, знаменитый Раифовский камень, который является символом лесничего. Камень имеет высоту около 10 метров и расположен на склоне холма. Он был обнаружен в 1887 году и с тех пор является объектом паломничества туристов.



From Marينو Lake to Forester Raiff Stone

The most real on the Marينو Lake is the Raif stone. It is a large, ancient tree trunk that was discovered in 1887. It is a symbol of the forest and is a popular attraction for tourists. The stone is located on a hillside and is surrounded by a fence. It is a very interesting object and is worth seeing.

Через древний лес — к местам охотничьих побед Императора Вильгельма II.

Каждый Вильгельм II очень гордился своим охотничьим угодьем, на месте охоты сменялись охоты, и сменялись охоты. В 1900 году в лесу недалеко от озера Мариново Император Вильгельм II охотился на оленя. Охота была удачной, и Император был очень доволен. Это место стало местом охоты Императора. Здесь можно увидеть следы охоты Императора. Это место является одним из самых интересных мест в парке.

Across the forest to places of hunting successes of Kaiser Wilhelm II.

Kaiser Wilhelm II was very proud of his hunting successes and on the site of particularly successful ones he had hunting stations established. The total number of the described stations is 15, one of them is located in the hunting park of the forest that we are in. For instance, one of the stations was set up at the site where on September 29, 1910 Kaiser Wilhelm II regularly hunted with 24 deer and 10 antlers, another one — at the site where on September 21, 1910 the Emperor hunted in the forest with 14 deer and 10 antlers. Another station was set up at the place where a hunting station of the same name was established in 1900. It is a very interesting place and is worth seeing.



Across two bridges to Reichsgerhof ruins

The first route lies along the stone walls of the Reichsgerhof. On the way you can see the old hunting hall built in 1905. At the end of the tour you will see the ruins of the hunting hall. This is a very interesting place and is worth seeing.



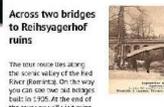
Через два моста — к руинам Рейхсгерхофа

Маршрут проходит через живописный дендропарк (парк дедовских деревьев). По пути вы увидите руины Рейхсгерхофа — охотничьего дворца Императора Вильгельма II. Это место является одним из самых интересных мест в парке. Здесь можно увидеть следы охоты Императора. Это место является одним из самых интересных мест в парке.



Deer Bridge, Imperial Castle and the Chapel of St. Hubert

The feature that distinguishes the park is the deer bridge. It is a very interesting place and is worth seeing. The bridge is made of stone and is very beautiful. It is a very interesting place and is worth seeing.



The first route lies along the stone walls of the Reichsgerhof. On the way you can see the old hunting hall built in 1905. At the end of the tour you will see the ruins of the hunting hall. This is a very interesting place and is worth seeing.



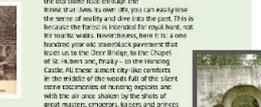
Олений мост, императорский замок и капелла Св. Губерта

Императорский парк состоит из обширных лесных массивов и живописных дендропарков. По пути вы увидите Олений мост, императорский замок и капеллу Св. Губерта. Это место является одним из самых интересных мест в парке. Здесь можно увидеть следы охоты Императора. Это место является одним из самых интересных мест в парке.



By stoneblock pavement to the Deer Bridge and back

The route is a path with stoneblock pavement that leads to the Deer Bridge and back. It is a very interesting place and is worth seeing. The path is very beautiful and is a very interesting place and is worth seeing.



The route is a path with stoneblock pavement that leads to the Deer Bridge and back. It is a very interesting place and is worth seeing. The path is very beautiful and is a very interesting place and is worth seeing.



По брусчатке — до Оленьего моста и обратно

Для велосипедистов в парке выделены специальные маршруты. По пути вы увидите Олений мост, императорский замок и капеллу Св. Губерта. Это место является одним из самых интересных мест в парке. Здесь можно увидеть следы охоты Императора. Это место является одним из самых интересных мест в парке.



Deer Bridge, Imperial Castle and the Chapel of St. Hubert

The feature that distinguishes the park is the deer bridge. It is a very interesting place and is worth seeing. The bridge is made of stone and is very beautiful. It is a very interesting place and is worth seeing.



The route is a path with stoneblock pavement that leads to the Deer Bridge and back. It is a very interesting place and is worth seeing. The path is very beautiful and is a very interesting place and is worth seeing.



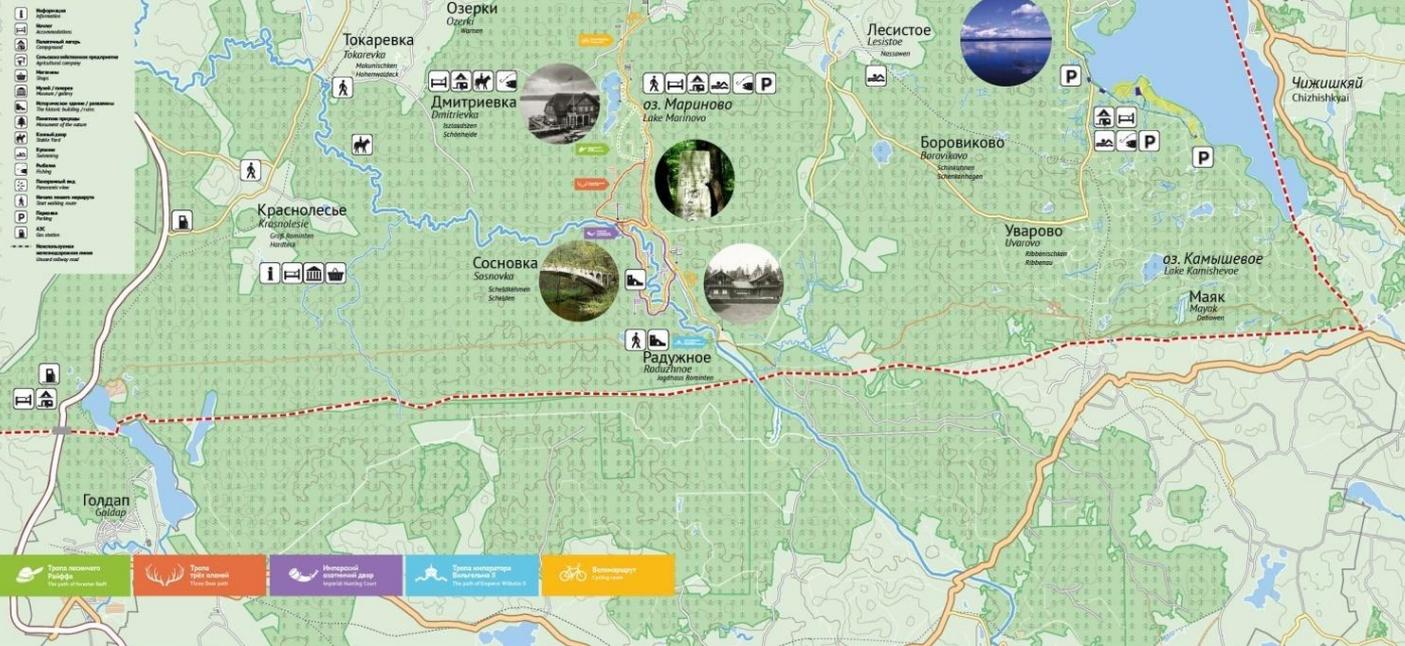
Министерство природных ресурсов и экологии Российской Федерации
Информер природного парка «Вишневский»
+7 (4012) 355 100

Информационные щиты (4)

Общая информация о парке Карта маршрутов

General information about the park

Route map



Региональный природный парк «Виштынецкий»

Vishtynetsky Nature Park



Роминтская пуща

(German: Rominter Heide, Polish: Puszcza Romińska) – западный лес, простирается от трех километров западнее в Россию, а восточная часть – в Польшу и Литву. Общая площадь Роминтской пущи составляет 16 тыс. га.

С 2012 года на российской территории трансграничного природного комплекса Роминтской пущи создан региональный природный парк «Виштынецкий». Его территория разделена на три функциональные зоны: особо охраняемая зона, рекреационная и зона регулируемого посещения.

Рельеф здесь возвышенный, изрезанный оврагами и холмами, малые ручьи с восточной стороны и пологими берегами. Самые большие холмы располагаются на польской стороне – это Боревский гора (218 м над уровнем моря, Замакская гора (175 м), Лисья гора и другие. Склоны поросшие травянистыми растениями, обильными среди местных дубов, липы, клена, осины и грибов.

Про тополя и другие представители напольного мира здесь не хватает, но достаточно много, что в западной лесу обитает 47 видов млекопитающих, в том числе благородный олень, лось, кабан, куница, бобр, хитрец, ондатра, лиса. Встречаются европейская сова, выхухоль, выдра. Во времена Третичного оледенения здесь также водились зубры, туры и другие животные. Под своей защитой находятся также редкие виды, как ореховый и черный коростель, ореховый белозубец. В местонахождениях ручья и протоки, в реке Красной (протяженностью 18 км) водятся карповые рыбы: карась, плотва, щука, окунь, лещ, голец. В реке также обитает форель – малый трюфль каждого рыбака. Форель в фарш лучше сохраняет свою свежесть до следующего сезона.

В парке встречаются и Виштынецкого парка простирается необычайно высокие ели, возраст которых более 140 лет, высота до 46 метров, а диаметр ствола более 3 метров. Ели тщательно охраняются. Чтобы собирать с них сокращенные для получения эфирных масел, ели специально насаживают дельфинов.

Rominten Forest

is a forest reserve about two thirds of which belongs to Russia and the rest is shared between Poland and Lithuania. The total area of the forest is about 16 thousand.

Since 2012 at the Russian area of Rominten Forest transboundary natural complex Vishtynetsky Nature Park was created. Its territory is divided into three functional areas: specially protected zone, recreational area and area of controlled visits.

The terrain here is hilly, ridged with valleys, bogs and small streams with high spruce or fir stands. Those are Korbewälder (Row) Mountain (218 m above sea level), Zamakowa (Castle) Mountain (175 m above sea level), Liszya (Wolf) Mountain and others.

According to the legends, these places are inhabited by Kłobas being living mixed local oaks, maples, fir, pine and hardwoods. It's not much known about dwarfs and other representatives of small peoples but it is known for sure that local woods are home of 47 mammal species, including red deer, elk, wild boar, roe deer, beaver, marten, muskrat and weasel.

Raccoon dog, wolf type and other can also be found here. In the times of the Tertiary Order mammoths, bison, elk and other animals harbored here too. Today such rare birds as black stork, black line, fish hawk and white-tailed eagle are under special protection. Numenius, albatross, shrike and Korbewälder (Bismarck) River are harbored by 14 bird species, including net, ptarmigan, hawk and brook trout. The latter is a favorite trophy for every fisherman. Trout and bream of the forest has still retained their identity for instance, not far from Korbewälder Lake one can find unusually tall, over 140-year-old fir trees with the height of up to 46 m and trunk diameter over 3 meters. Fir trees are carefully protected. For collecting pine fir cones which are a source of elite resin, spruce trees are planted.



Виды в Руминтской пуще

Виды в Руминтской пуще

Информационный природный парк «Виштынецкий»
+7 929 168 44 00

Региональный природный парк «Виштынецкий»
+7 (4012) 555-200

Информационные щиты (5)

Тропа императора Вильгельма II
The path of Emperor Wilhelm II

Капелла
Святого Губерта

The Chapel of St. Hubert

Региональный природный парк «Виштынецкий» Vishtynetsky Nature Park

Известно, что еще в IX веке в Европе сложился Клуб охотников ордена св. Губерта (св. Юбера). В основе создания этого клуба — легенда о чудотворном прорыве зрения Губерта из династии Каролингов. Спешавшийся охотиться ирландец и дичья наводило страх, Губерт должен был по воле райской полутьмы подыскать свою намыль. До посещения в сие принц любил предаваться развлечению и страсть к охоте была сильней невзлюбил ни к...

It is on record that as early as in IX century the Hunters Club of the Order of St. Hubert (St. Hubertus) was established in Europe. According to the legend the establishment of this club is connected with the miraculous rebirth of Prince Hubert from the Carolingian dynasty. Hubert, known for his boisterous temper and bad inclination, was to receive cardinal's robes by his parents' wish. Prior to consecration the prince would devote himself to entertainments, passion for hunting being the most innocent of them.

Внутренний интерьер капеллы Святого Губерта. Фото: А. С. Сидорова, 2010 г.

Сидорова, среди величественного оленя, пророс в лоно. Сильное животное, казалось, не знало усталости. Оставил далеко позади свои сугубо, Губерт наконец попал оленя в непроходимой чаще, а тот поспешно ему правую главу. Взяв, был даже не чуждым, а каменю на «наши», а на лбу оленя сиял крест. Губерт понял, что это знамение, и спустился оленя. Грешки спускало от пыльных троп и порожних утес, погрянул в мрак, стая восток прорываю жизнь и даже возмужав обрел, а после смерти был канонизирован. Ныне св. Губерт считается покровителем охотников и рыболовов.

One day he saw a magnificent deer and threw himself after it. A strong animal, it seemed, knew nothing of fatigue. With his rein laid far behind, Hubert finally caught up with the deer in the impassable depth of the forest and it looked right into his eyes. Its look wasn't even human. It was of something nature and a cross shone on the forehead of the deer. Hubert understood that it was a sign and let the deer go unharmed. Prince gave up his usual pastimes and previous passions, took the monastic vows, began a just life and even became the head of the abbey. After his death he was canonized. Nowadays St. Hubert is considered to be the patron saint of hunters and fishermen.

Капелла св. Губерта была построена в 1893 году в стиле, известном в архитектуре как «крайястель» (в переводе – «стиль драконов»), появившемся в Норвегии под влиянием древней скандинавской архитектуры эпохи викингов.

The Chapel of St. Hubert was built in 1893 in the style known in architecture as "draken stil" (translated from Norwegian as "dragon style"), which was formed in Norway under the influence of the ancient Scandinavian architecture of the Viking Age.

Капелла была рассчитана на 120 сидений и служила не только семейной церковью кабаре, но и местом проведения богослужений местной лютеранской общины. Так как храм был полностью выстроен из дерева, акустика в нем отличалась удивительной чистотой, воспевавшей все гости.

The Chapel was designed for 120 seats and was not only the family church of the Kaiser but also served as a worship place of the local Lutheran community. Since the church was made of wood, its acoustics were distinctive for its amazing softness that delighted all the guests.

В 1909 году у капеллы св. Губерта появилась скульптура – созданный по замыслу кайзера величественный бронзовый олень с 14 остроконечными на рогах, стоявший на высоком постаменте. После второй мировой войны скульптура была перевезена в Смоленск, где до сих пор украшает денный парк.

In 1909 the sculpture of the magnificent bronze deer with 14 tines on its antlers standing on the high pedestal created on the Kaiser's order appeared near the Chapel of St. Hubert. After the World War II it was moved to Smolensk where up to this day it adorns play park.

Информационный центр туризма
Министерство по туризму Калининградской области
Инфоцентр природного парка «Виштынецкий»
+7-929-168-44-09
+7 (4012) 555-200

Информационные щиты (6)

Региональный природный парк «Виштынецкий» **Vishtynetsky Nature Park**

Начало маршрутов **Tour start**

Озеро Мариново

Marinovo Lake

Дача усадьбы «Мариново», фото от 1910 года
Мариново сегодня, фото от 1910

Озеро Мариново является неофициальным младшим братом-близнецом Виштынецкого озера: оно так же расположено среди холмов, своей формой и планировке напоминает старшего брата Виштынец. С запада и востока Мариново озеро омывают пологие лесные холмы (высотой 158,8 м и 140 м), спускающиеся к озеру крутыми склонами высотой до 20 м. Для других низких берегов характерны камыши и осока. В отличие от своего старшего брата само озеро неглубокое – 7,6 м в центральной своей части, с песчаным дном и рыхлыми участками гальки. С юга в озеро впадает ручей, в его пойменной части он дает начало реки, далее впадающей в реку Кривая, исторически известную как Ромашка.

В озере водятся различные виды рыб: щука, окунь, лещ, плотва, карасик, линь и другие.

До войны на этом озере располагался прекрасный чайный домик на скале, называвшийся Лусина. Это было любимейшее место отдыха гунбименской знати; нередко во время охоты сюда заходили кайзер. Среди посетителей чайного домика бытовала шутка, что домик Лусина – это место, куда кайзер лещом ходит.

Озеро Мариново (нем. Мариновезе) в 1955 году официально переименовано в Гембозе, в честь премьер-министра Венгрии Дьёри Гембёша, который во время охоты подстрелил росоху по фамилии Гембёш. Однако это название озеро носило недолго, и после 1945 года озеро стало называться Мариново.

Marinovo Lake is an unofficial little twin brother of Vishtynets Lake. Surrounded by the hills it resembles his big brother Vishtynets. On the west and east it is protected by hills (158.8 m and 140 m above sea level) and steep cliffs up to 20 m in height that encircling all the way down to the lake. Two other banks are covered with bulrush and sedge. Unlike his big brother, the lake itself isn't deep; its depth in the central part is 7.6 m and it has sandy bottom with sparse areas covered with pebbles. A stream drains into the lake on the south and on the south-west the lake drains into the river that flows further down into the Krasnaya River historically known as the Romashka.

Various fish species can be found in the lake: pike, perch, bream, roach, nase, tanch and others. Before the war a beautiful stilt tea house named after Princess Lusina was located at lake. It was a favorite resting place of Gumbinnen nobility; the Kaiser would often come here during the hunt. The joke that Lusina house "is a place where the Kaiser comes on foot" was common among the visitors of the tea house.

In 1955 Marinovo Lake (German: Marienowsee) was officially renamed into Gombossee in honor of the Prime Minister of Hungary Gyula Gombos who shot a rare majestic deer during the hunt. However this name didn't last long and since 1945 the lake is called Marinovo.

Министерство по туризму Калининградской области

+7 4012 555-200

Региональный природный парк «Виштынецкий»

Информационный центр

+7-929-168-44-09

Информационные щиты (8)



Тропа лесничего Райффа
The path of Forester Reiff

Региональный природный парк «Виштынецкий» *Vishtynetsky Nature Park*

Карл Фридрих Вильгельм Райфф

Karl Friedrich Wilhelm Reiff



Королевский лесничий Карл Фридрих Вильгельм Райфф (1814 - 1867).

В первой половине XIX века численность оленей в Роминтенском парке стала катастрофически падать. Вследствие этого охотники и дворяне, а также знать, его убивали. Кроме того, охотники и дворяне в лесах волею, чуждым интересам администрации лесных угодий, пока в лесах не осталось всего около 15-20 особей.

В 1850 году выданы возмущенные численности оленей заказники лесничего Райффа, который предпринял для этого экстраординарные усилия. Он смог уговорить короля Фридриха Вильгельма IV передать ему 7 оленей из заказника в Путцдаме, что в долгосрочной перспективе оказало благотворное влияние на численность оленей, а также стал местом контролировать угодья, не допуская массового браконьерства. Благодаря настойчивости и целеустремленности Райффа, поголовье благородного оленя в парке начало медленно расти. Сопоставляя лет неурожайных оленей по возвращению Роминтенской охотничьей слободы уникального заповедного края закончилась в 1867 году, когда при задержании двух браконьеров лесничий Райфф был убит. Преступники так и не пойманы, а на месте гибели старшего лесничего поставили памятник: знак в виде камня с надписью: «Пусть всякий, пришедший сюда, да помнит человека, до конца выполнявшего свой долг».

The royal forester Karl Friedrich Wilhelm Reiff (1814 - 1867).

In the first half of XIX century the number of deer in Rominten Forest was dropping dramatically. For centuries it was hunted by the royal and local nobility, killed by poachers and moose bred in the forest, which forest administration condensed until only about 15-20 animals were left. In 1850 the task of rewriting the deer population led upon the hereditary forester Reiff who made an extraordinary effort to fulfil this task. He managed to convince King Friedrich Wilhelm IV to bring him 7 deer from the Putzdam reserved forest that in the long run had a beneficial impact on the number of deer. He established district control over the forest lands to prevent mass poaching. By virtue of Reiff's insistence and purpose population of deer in the forest began to slowly grow. Seventeen years of unceasing efforts to recover the former glory of Rominten Forest as a unique reserve ended in 1867 when Reiff was killed during the arrest of two poachers. Criminals weren't caught and at the place of the chief forester's death was set up a memorial stone inscribed with phrase "May everyone who came here pray for a man who fulfilled his duty to the bitter end".



Император Вильгельм IV и старший охотник Роминтенского парка 1866

Егермейстер Райфф и охотник 1866



Министерство природных ресурсов и экологии Калининградской области

Информационный центр природного парка «Виштынецкий»

+7-929-168-44-09

Информационные щиты (9)

Пешеходный маршрут
Hiking route

Тропа трёх оленей
Three Deer path

Пугачево
Рядобелье
оз. Марьино
Lake Marjono
Радужное

Региональный природный парк «Виштынецкий» Vishtynetsky Nature Park



О местной редкостности благородного оленя, отличающегося особой stature и размерами, сложено множество легенд. Неоднократно предпринимались попытки по разведению трофейных оленей в других местах, однако все они кончались неудачей. Потенциал от переселения выростало обычных размеров, хотя для переселения подбирались места, максимально схожие с родной природно-климатической оленей. По-видимому, дело было не в климате, а в особенностях местного ландшафта, климатического состава почвы и прочих мелочей, складывающихся в уникальную комбинацию, позволяющую оленю здесь благородному оленю достигнуть своего величия.

Однако и в самой Роминтской пушье есть участки, в которых оленю скрывается нелегким образом: самый густой лес, или самый живописный поворот реки, или место гниения органики-биомасса. Например, данный маршрут получил название «Тропа трёх оленей» потому, что здесь всего оленю здесь невозможный путь может увидеть взрослого благородного оленя или пятнистого оленя, любящего бегать на тонких ногах и сопровождающего впечатлительной манерой.

Времена меняются, но некоторые чудесные места планеты остаются неизменными, и потому сегодня, спустя столетия после кайзеровских охот, по этим местам гуляют люди, вооружённые не ружьями, а фотоаппаратом и видеокамерами, которые подерит им множество прекрасных видов.

Проходя по данному маршруту, можно увидеть камень в честь трёх удачных охот кайзера Вильгельма II, который вернул, что именно в этой части Роминтской пушье можно встретить самых красивых оленей.

Many legends were made about the local species of red deer distinguished by its special point and sizes. Several attempts to breed the same deer in other places ended in failure. The offspring of relocated deer would have average body size, although, the sites selected for relocation were the most similar to the motherland of Rominten deer: apparently, the secret lay not in genetics but in the features of local landscape, soil chemistry and other little detail that form a unique combination that allows the red deer reach its greatness here.

However, Rominten Forest has its own areas where "all is accomplished in the best possible way": the thickest forest or the most picturesque turn of the river, or a resting spot of the white-tailed eagle. This route, for instance, received its name due to the fact that most often exactly here a peaceful traveler can meet an adult noble giant or a stags running with his thin legs and followed by its careful mommy.

Times change but some of the Earth's wonderful places remain unchanged, and thus today, one hundred years after the Kaiser hunts, these places are welcoming people armed not with guns but cameras, watching the beautiful scenery of this place.

On this tour you can see the memorial stone established to celebrate the three successful hunts of Emperor Wilhelm II who used to believe that the most beautiful deer could be found in this part of Rominten Forest.



Охотничий трофей кайзера Вильгельма II (1901)

Мемориальный камень в честь трёх удачных охот кайзера Вильгельма II (1901)

Министерство природных территорий Республики Беларусь
Информационный центр туризма
Информационный центр туризма «Виштынецкий»
+7-929-168-44-09

Информационные щиты (10)

Региональный природный парк «Виштынецкий» Vishnyetsky Nature Park



Памятный камень «Три Оленя»

Three Deer memory stone

Кайзер Вильгельм II очень гордился своими охотничьими успехами. На месте особо запоминающихся событий устанавливались памятные знаки. Всего известно описание 15 таких знаков, из них 5 располагаются в южной части парка, на территории современной Польши. Например, один камень установлен на месте, где 29 сентября 1910 года кайзер подстрелил легендарного оленя по кличке «Паша» с 24 отростками на рогах. Другой камень установлен там, где 28 сентября 1912 с был убит двухсотлетний олень с 14 отростками, третий – на месте охотничьей победы 1 сентября 1904 г. над пологом оленем с 28 отростками.

Один из наиболее известных камней находится возле императорского охотничьего дома. Надпись на нем гласит: «В память принца Фридриха Карла Прусского. Здесь располагался император Теодор для уют благодарный человек останавливался во время своего посещения Ромултайтской прусы с 1869 по 1884 год.

Были также и необычные камни: в честь добычи кайзером первого оленя, в честь 40 лет осы кайзера и других. Также в те времена существовало традиция устанавливать памятные камни на месте гибели лесника или охотничьего собачки.

Данный памятный камень был установлен в честь трех успешных охот кайзера Вильгельма II, который верил, что оленю в той части Ромултайтской прусы можно встретить самых красивых оленей.

Особо крупный добытый олень давался имени. Их ветвистые рога отправлялись в Берлин, в императорский охотничий музей, а копии были развешены в императорском охотничьем доме.

Imperator Wilhelm II was very proud of his hunting successes. On the sites of particularly memorable events memorial signs were established. The total number of the signs equals 15, five of them are located in the southern part of the forest which nowadays belongs to Poland. One of the stones, for instance, was set up at the site where on September 29, 1910 Kaiser shot a legendary "Tasha" deer with 24 tines on its antlers. The second stone was set up at the site where on September 28, 1912 the two thousandth deer with 14 tines was killed, and the third stone was set up at the site where a hunting victory of killing a mighty deer with 28 tines took place on October 1, 1904.

One of the most famous stones can be found near the Emperor Hunting House. It is inscribed with phrase: "In memory of Friedrich Karl the Prince of Prussia. The Theodorika forestry was located here where this honorable man stayed in his visits to Romulenta Forest from 1869 to 1884."

There were also milestones in honor of the first deer hunted by the Emperor, of the 40 years Kaiser's anniversary, and others. In those days there was also a tradition to establish memorial stones on the death site of foresters and beagles as well.

This stone was established in honor of the three successful hunts of Emperor Wilhelm II who used to believe that the most beautiful deer could be found in this part of Romulenta Forest. The biggest hunted deer were named. Their branched antlers were sent to the Imperial Hunting Museum in Berlin and their copies hung in the Imperial Hunting House.

Памятник Теодору Карлу Прусскому, принцу Пруссии, бывшему императором Германии, в 1869-1884 гг. находился в лесу Ромултайтской прусы.

Министерство
по Управлению
Балтийской
областью

Региональный
природный
парк «Виштынецкий»

Инфоцентр
природного парка
«Виштынецкий»

+7 (4012) 551-200

Информационные щиты (11)



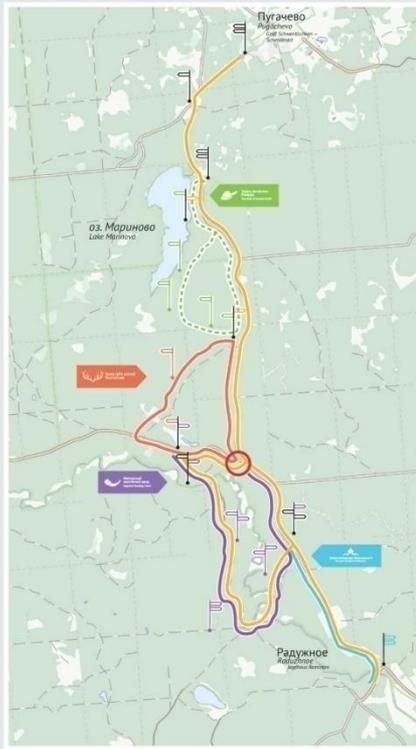
Пешеходный маршрут
Hiking route

Региональный природный парк «Виштынецкий» *Vishtynetsky Nature Park*



Маршрут «К Имперскому охотничьему двору»

Tour to the Imperial Hunting House





По пути маршрута, который проходит вдоль живописной долины реки Красной (Рончюк), можно увидеть два старых бетонных моста, построенных в 1905 году. Самые интересные места маршрута – руины Рейхсшюцверха, охотничьего дома рейхсшаркера Германна Германна Германна, с организационной поддержкой Бундеса, построенный в 1940 году. Не были прерваны традиции, замковые кабарет, ... приглашать на охоту известных людей и впоследствии полиция, чтобы во время этого охотничьего развлечения решить политические вопросы. Гости Германна были величайший полковник сэр Невилл Хендерсон, польский полковник Юзеф Липсон, финский маршал Кааро Густав Маннергейн, член высшего руководства третьего рейха Фердинанд Бергер, Эрик Кох, Иоахим Риббентроп. Известен и свидетельств о том, что в 1940 году в долине состоялась его встреча с Габриэлем Бергер, занимавшим в то время высший государственный пост.

В конце маршрута вы снова выйдете на историческую канавку, ведущую дальше вглубь истории – к руинам охотничьего замка императора Вильгельма II.

The most interesting part of the tour is the ruins of Reichsjuergel, a hunting house of Reichsmarschal Hermann Goring with a preserved underground bunker built in 1940. He continued the tradition of inviting famous people and influential politicians for hunting in order to resolve political issues in the course of this exquisite entertainment established by the Kaiser. British Ambassador Sir Neville Henderson, Polish Ambassador Josef Lipski, Finnish Marshal Carl Gustaf Mannerheim, senior leader of the Third Reich Heinrich Himmler, Erich Koch, and Joachim von Ribbentrop were among the Goring's guests.

There are also evidences that in 1940 in this house he had a meeting with Lavrenty Beria who at that time occupied an high government position.

At the end of the tour you will find a historical stoneblock pavement leading you further into the depth of history – to the ruins of the Hunting Castle of Emperor Wilhelm II.





© 2015-2018

Региональный природный парк «Виштынецкий»

Пешеходный маршрут «К Имперскому охотничьему двору»

1

Информация о маршруте: [www.vishtynetsky-np.org](#)

Телефон: +375 2928 44 00

Информационные щиты (12)



Пешеходный маршрут
Hiking route

Региональный природный парк «Виштынецкий» Vishtynetsky Nature Park



Имперский охотничий двор The Imperial Hunting House



View of the Imperial Hunting House in 1944.
View of the Imperial Hunting House in 1944.



В двух километрах от бывшего Императорского охотничьего замка, имеющего в 30-е годы статус государственной дачи, Герман Геринг выстроил в 1936 году новое жилище, где часто проводил время. Своей даче Геринг назвал «Дом Эмилия», по имени своей жены. Им были продолжены традиции, сложившиеся кайзером, – приглашать на охоту именитых людей и влиятельных политиков, чтобы во время этого изысканного развлечения решать и политические вопросы. Интересно, что озеро Мариново в 1935 году было официально переименовано в озеро Гембас, в честь премьер-министра Венгрии Дьюлы Гембаша, который во время охоты подстрелил великолепного оленя. Заверь был давно на примете у Гембаша, но никак не давался в руки. Венгрю повезло больше...

В 1940 году на государственной даче для Геринга был сооружен бункер, который мог выдержать любую бомбардировку.

16 октября 1944 года Герман Геринг был в последний раз в Роминте на охоте. Через несколько дней рейсмаршал покинул Роминтскую пушную хазу. Когда 20 октября 1944 года русские войска вошли в район пуш. управления, договор передачи имения Геринга охот. Неполностью остался только дом лесника.



Interior of the Imperial Hunting House in 1944.



Interior of the Imperial Hunting House in 1944.



A large deer was shot in the Imperial Hunting House in 1944.

Two kilometers from the former Imperial Hunting Castle, which in 30s held a status of the state dacha, Hermann Goring built a new house he often visited. Goring called his house "the House of Emilia" by the name of his wife. He continued the tradition of inviting famous people and influential politicians for hunting in order to resolve political issues in the course of this exquisite entertainment established by the emperor. A fact you may find interesting is that in 1935 Marimov Lake was officially renamed as Gombos in honor of the Prime Minister of Hungary Gyula Gombos who shot a magnificent deer during the hunt. Goring was long after the animal, but Gombos had more luck in hunting it.

In 1940 a bunker capable of withstanding any bomb attack was built for Goring at his state dacha.

On October 16, 1944 Hermann Goring was hunting in Romint for the last time. In a few weeks Reichsmarschall left Romint Forest forever. When in October 20, 1944 Russian troops came into Romint Forest the house superintendent set it on fire. Only the forester house remained intact.

Информационные щиты (13)



Имперский охотничий двор
Imperial Hunting Court

Река Красная (Роминта) Krasnaya River (Rominta)



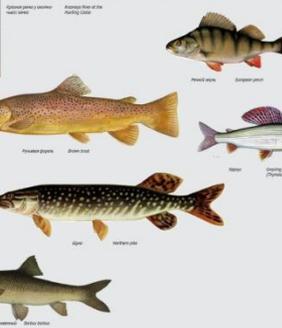
Истоки реки Красная (Роминта) находятся на Варминско-Мазурской возвышенности на территории современной Польши. Рядом с поселком Радушкове река пересекает польско-российскую границу и впадает в реку Писса. Общая протяженность реки Красной составляет 83 километра, а площадь ее водосборного бассейна – 548 кв. км.

Долгое время Красная впадает в Виштынецкую возвышенность образуя непригодные для Калининградской области глубокие яры. В 1974 году 18-километровому участку реки, в том месте, где она протекает в границах Красного леса, был присвоен статус памятника природы. Речную долину украшают разнообразные природные растительность, представлены ольхой, ивой, черемухой, миндальницей, тавогой. Также в этом месте имеются сосново-еловые леса возраст которых насчитывает 100-150 лет. В реке водятся различные виды рыб: ручьевая форель, карп, ус, а также щука, окунь и другие.

Мосты через реку Красная долгое время были деревянными. Только во времена хайварской Германии, в начале XX века, в ходе реконструкции дорог из заменили на бетонные. Мосты строила немецкая компания Windschid & Langloitt. Так, в 1905 году были открыты мосты Хайден-Броке (мост Гайдена), Нольд-Броке (Нольд мост) и полуновейшая Большая известность. Старейший мост, который и ныне ведет к руинам ополченного замка императора Вильгельма II.



Мост Хайден-Броке (река Красная) 1905



Stream outlets of the Krasnaya (Rominta) River are located on Warmia and Mazury highland on the territory of modern Poland. Near the Raduchow Village the river crosses the Polish-Russian border and drains into the Pissa River. The total length of the river is 83 km and its catchment area equals 548 km².

The Krasnaya River valley cuts into Vishtynets highland creating deep ravines untypical for Kaliningrad Oblast. In 1974, 18 kilometers area of the river flowing through the Krasny (Ramontan) Forest received the status of natural monument. The river valley is rich with diverse riparian vegetation presented by alder, willow, birch, honeysuckle and meadowweet. Pine and spruce forests presented here are aged 100-150 years. Valuable fish species are found in the river, namely brook trout, grayling, pike, perch and others.

Bridges over the Krasnaya (Rominta) River were wooden for a long time. It remained so until the time of the Kaiser's Germany of the early XX century, when during the roads reconstruction they were replaced with concrete ones. Bridges were built by the Konigsberg Windschid & Langloitt company. In 1905 Hayden Bridge (Heidenbrücke), Hen Bridge (Heubrücke) and the well-known Deer Bridge, leading to the ruins of the Hunting Castle of Emperor Wilhelm II, were built.

Региональный природный парк «Виштынецкий» Vishtynetsky Nature Park

Министерство по туризму Калининградской области
Региональный информационный центр туризма
Информационный центр природного парка «Виштынецкий»
+7-929-168-44-09
+7(4012) 555-200

Информационные щиты (14)



Тропа императора Вильгельма II

Path of Emperor Wilhelm II



Пугачево
Pugačevo
Радучково
Radučkovo

оз. Мариново
Lake Marjono

Региональный природный парк «Виштынецкий»

Vishtynetsky Nature Park



Кaiserliches Jagdhaus

Императоры отличаются от обычных людей вынашиванием к мелочам. Именно так, внимательно, следует идти по тропе Вильгельма II, которая не всегда похожа на тропу.

Идя по старой канавке среди леса, живущего своей жизнью, можно легко потерять чувство реальности и окунуться в прошлое. В первую очередь, потому, что этот лес предназначен для охоты царственных особ, а не для прогулок туристов. Тем не менее – вот она, ступенчатая Бручаль, которая ведет нас к Оленемому мосту, затем до капеллы святого Губерта и далее – до охотничьего замка.

Вся эта почти городская обустроенность посреди леса, наполненного молчаливыми свидетелями охотничьих подвигдов, взрывающих нас в камень: эта наполненность воздуха выстрелами великих нагустров, императоров, кайзеров и принцев придает обычной букашке, сидящей на краю дорожки статус значительности. Может это королевская букашка? А вот эта осина – она королевская? А вот что там мельтешит – потюкну осой на твоем лице: добился здесь стрелками голубых крошек, либо просто влетел по своей делянке? А если ли здесь волчок? (есть). А лиса? (есть). А императоры? (даука).

Здесь есть то, что веками сюда притягивало всех этих благородных охотников: западные места, быстрая река почти с горным норвом, норвежские холмы да остальные приметы, сохранившиеся из тысячелетий и признаны. И важно не пропустить ни, идя по тропе императора Вильгельма II городской походкой.

The feature that distinguishes emperors from the ordinary people is their attention to details. That's why you should be attentive when walking Wilhelm II Path not always looks like a path.

Walking the old stoneblock pavement through the forest that lives its own life, you can easily lose the sense of reality and dive into the past. This is primarily because the forest is intended for royal hunt, not for tourist walk. Nevertheless, here it is a one hundred year old stoneblock pavement that leads us to the Deer Bridge, to the Chapel of St. Hubert and, finally – to the Hunting Castle. All these almost city-like comforts in the middle of the woods accompanied by silent stone testimonies of hunting exploits and the air once shaken by the shots of great masters, emperors, kaisers and princes add the feeling of uncommon even to the tiniest roadside bug. Maybe this is a royal bug? Or is this aspen royal? And what was the flash there between the branches – is it a descendant of one of the thousands of fowes overtaken here by the blue blooded archer or a raccoon minding his own business? Do wolves harbor here? (Yes). And foxes? (Definitely). And emperors? (Just joking). Everything that for centuries had been attracting the nobles is still here: reserved areas, fast river with almost a mountain character, morainic hills and other sites woven from thousands of little things and signs. And one should be attentive not to miss them walking the Path of Emperor Wilhelm II.



Hunting Castle



Министерство по охране природы Калининградской области

Региональный природный парк «Виштынецкий»

Инфоцентр природного парка «Виштынецкий» по тропе императора Вильгельма II

+7 929-168-44-09

+7 (4012) 555-200

Информационные щиты (15)

Тропа императора Вильгельма II
The path of Emperor Wilhelm II

Олений мост
Deer Bridge

Региональный природный парк «Виштынецкий»

Олений мост был построен в 1905 году кёнигсбергской кончатей WINDSCHIED & LANGELOTT. По обе стороны моста были установлены четыре скульптуры оленей, которые с достоинством встречали высоко гостей Вильгельма II. Каждая из скульптур была уникальна. После Второй мировой войны скульптуры Оленьего моста были вывезены с территории Восточной Пруссии. Сегодня две фигуры украшают вход в главное здание подмосковного санатория «Сосны», судьба двух других скульптурных оленей неизвестна.

Скульптуры оленей были выполнены уроженцем Гумбиннена (сегодня — город Гусев Калининградской области) **Рихардом Фризе**. После окончания школы юный Рихард работал помощником в мастерской резного города, и уже тогда были замечены его способности к рисованию. Затем учился в Берлинской Академии художеств, а по окончании обучения открыл в столице собственное ателье и работал настолько успешно, что картину, которую он выставил на выставке искусства в Берлине в 1881 году купил король Фридрих Вильгельм IV.

В 1892 году его приглашают преподавать в Академии художеств, а с 1894 года он становится профессором Академии. Художественные работы Рихарда Фризе синхронно ему расположено самого кайзера Вильгельма II — большого любителя охоты. Картины Фризе на охотничьи темы являлись прекрасным дополнением к внутреннему убранству императорского охотничьего дома в Ромinten.

Deer Bridge was built in 1905 by the Königsberg WINDSCHIED & LANGELOTT company. On both sides of the bridge four large, well-executed sculptures of lying deer that were greeting the notable guests of Wilhelm II were installed. Each of the sculptures was unique. After the World War II the sculptures of the Deer Bridge were taken from the territory of East Prussia. Nowadays two sculptures adorn the entrance to the main building of the sanatorium "Sosny" located in Moscow area, the fate of the other two deer sculptures is unknown.

Deer sculptures were made by Richard FRIESE, born in Gumbinnen (nowadays — Gusev in Kaliningrad Oblast). After school young Richard was working as an assistant in the magazine of his native city where his drawing talent became evident. After graduating from the Berlin Academy of Arts he opened his own studio in capital and was so successful that his painting, exhibited at the art exhibition in Berlin in 1881, was bought by Crown Prince Friedrich Wilhelm. In 1892 he was invited to teach in the Academy of Arts, in 1894 he became a professor. Animalistic works of Richard FRIESE earned him the favor of Kaiser Wilhelm II who was very fond of hunting. FRIESE's paintings on hunting themes were the perfect complement to the interior decoration of the Imperial Hunting House in Rominten.

На Оленьем мосту установлены четыре скульптуры оленей, которые с достоинством встречали высоко гостей Вильгельма II.

На Оленьем мосту установлены четыре скульптуры оленей, которые с достоинством встречали высоко гостей Вильгельма II.

На Оленьем мосту установлены четыре скульптуры оленей, которые с достоинством встречали высоко гостей Вильгельма II.

Информация о парке «Виштынецкий»

Телефон: +7 (4012) 555 208

Благоустройство. Реконструкция административного здания

- Проводится реконструкция здания, выделенного под административное (под дирекцию парка):
- завершен 1 этап: проведен внутренний ремонт, где будет располагаться Рабочая Группа и музей; готова гостевая половина (закуплена мебель: кровати, шкафы, посуда, установлена бытовая техника, оборудован санузел.
- 2 этап: в середине сентября будет осуществлен наружный ремонт здания , утепление и работы по фасаду. Штукатурка и покраска хозяйственного блока.
- В 2014: планировка двора, парковка, забор, изгородь, музей под открытым небом.

Благоустройство. Обращение с жидкими и твердыми отходами

На средства, выделенные Министерством туризма КО, закуплены

- биотуалеты (3 кабины уже установлены и обслуживаются еженедельно и 3 будут дополнительно закуплены и установлены в октябре 2013)
- 6 мусорных контейнеров (Пригородным сельским поселением для вывоза мусора куплен мусоровоз и по договору с ГКУ КО «Природный парк Виштынецкий» осуществляется централизованный вывоз отходов с территории парка)

Благоустройство: оборудование мест отдыха

- Установлены 3 скамейки и 2 комплекса – столы со скамейками из бруса
- До конца 2017 будут установлены 9 беседок



Уборка мусора



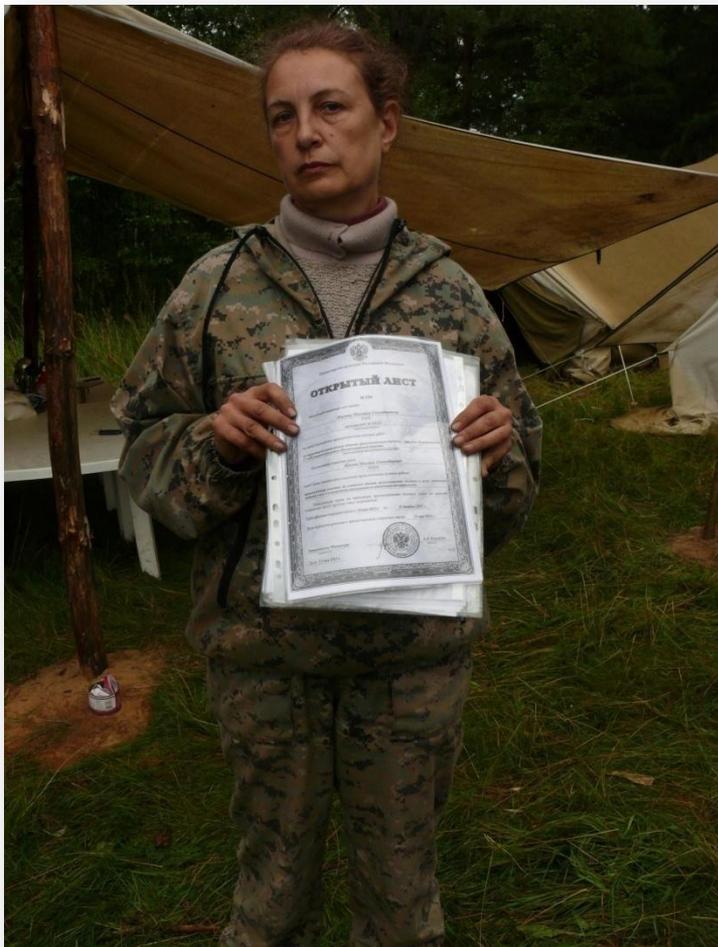
Посадка саженцев



Международный турнир лучников (июль, 2013)



Работа археологической экспедиции (Институт археологии РАН), 2012 г.



- Археологические полевые работы на территории выявленного объекта археологического наследия «Стойанка Виштынецкая 1»



Ежегодный фестиваль ПРАНА (20 июля -1 августа 2013)



- ПРАНА – известная организация, объединяющая людей, занимающихся оздоровительными практиками: йога, ошо, суфийские зикры и т.д.



- Покидая стоянку участники фестиваля не оставили мусора, более того: своими руками сделали 2 беседки и установили их в дар парку